



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**Рабочая группа по вопросам освещения  
и световой сигнализации**

Семьдесят первая сессия

Женева, 31 марта – 3 апреля 2014 года

Пункт 12 d) предварительной повестки дня

Прочие вопросы – Разное

**Предложение по дополнению 17 к Правилам № 50  
(элементы огней мотоциклов)**

**Представлено экспертом от Международной ассоциации  
заводов-изготовителей мотоциклов\***

Воспроизведенный ниже текст был подготовлен экспертом от Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ) и содержит предложение о возможности использования взаимозависимых огней для специальных огней мотоциклов. В настоящем предложении отражены недавно принятые поправки к Правилам № 6 и 7 и согласованы требования к углу видимости в Правилах № 50 и 53. Изменения к действующему тексту Правил выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

---

\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять Правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



## I. Предложение

*Содержание* изменить следующим образом:

"...

~~Приложение 5 — Цвета огней: трехцветные координаты~~

Приложение **65** Фотометрические измерения для устройства освещения заднего номерного знака

..."

*Пункт 3.2.1* изменить следующим образом:

"3.2.1 чертежи в трех экземплярах, достаточно подробные для определения типа устройства и показывающие **следующее**:

- a) в каком(их) геометрическом(их) положении(ях) данное устройство может устанавливаться на транспортном средстве; ось наблюдения, принимаемая в качестве исходной оси при испытаниях (горизонтальный угол  $H = 0^\circ$ , вертикальный угол  $V = 0^\circ$ ), и точка, принимаемая в качестве исходного центра при проведении данных испытаний;
- b) **геометрические условия монтажа устройства (устройств), которое(ые) соответствует(ют) требованиям пункта 7;**
- c) **в случае системы взаимозависимых огней – взаимозависимый огонь или сочетание взаимозависимых огней, который(ое) соответствует требованиям пунктов 6.7, 7.1 и приложения 4 к настоящим Правилам;**
- d) **место, предназначенное для номера официального утверждения и дополнительных обозначений, относительно круга знака официального утверждения".**

*Пункт 5.1* изменить следующим образом:

"5.1 Если оба устройства данного типа, представленные в соответствии с приведенными выше положениями пункта 3, отвечают требованиям настоящих Правил, то данный тип устройства считается официально утвержденным. **Все устройства системы взаимозависимых огней должны быть представлены на официальное утверждение одним подателем заявки".**

*Включить новый пункт 5.5.6* следующего содержания:

"**5.5.6 на устройствах с пониженными характеристиками распределения света в соответствии с пунктом 2.3 приложения 4 к настоящим Правилам – вертикальной стрелки, исходящей из горизонтальной черты и направленной вниз".**

Включить новый пункт 5.5.7 следующего содержания:

- "5.5.7** на взаимозависимых огнях, которые могут использоваться как часть системы взаимозависимых огней, – следующих дополнительных обозначений:
- a) для подфарника – "МАУ"
  - b) для заднего габаритного огня – "MRУ"
  - c) для сигнала торможения – "MSУ".

Включить новые пункты 6.6–6.7 следующего содержания:

- "6.6** Систему взаимозависимых огней могут составлять только подфарники, задние габаритные огни и сигналы торможения.
- 6.7** Система взаимозависимых огней должна соответствовать требованиям при одновременном функционировании всех ее взаимозависимых огней. Однако если систему взаимозависимых огней, выполняющую функцию заднего габаритного огня, устанавливают частично на стационарном элементе, а частично – на подвижном элементе, то взаимозависимый(е) огонь (огни), указанный(е) подателем заявки, должен (должны) отвечать требованиям в отношении геометрической видимости в направлении наружу, а также колориметрических и фотометрических параметров, предъявляемым к этим огням во всех установленных положениях подвижного(ых) элемента(ов). В этом случае требование в отношении геометрической видимости в направлении внутрь считают выполненным, если этот (эти) взаимозависимый(е) огонь (огни) по-прежнему соответствует(ют) фотометрическим параметрам, предусмотренным в отношении поля распределения света для официального утверждения данного устройства во всех установленных положениях подвижного(ых) элемента(ов)".

Пункты 7.1–7.4.2 изменить следующим образом:

"На исходной оси сила испускаемого света каждого из двух устройств должна быть по крайней мере равной минимальным значениям и не должна превышать максимальных значений, указанных в приведенной ниже таблице. Указанные минимальные значения ни в каком из направлений не должны превышаться.

		Минимальное значение силы света в кд	Максимальное значение силы света в кд
7.1	Задний габаритный огонь	4	<del>4</del> 17
7.2	Подфарник	4	<del>60</del> 140
7.2.1	Подфарник, совмещенный с фарой	4	<del>100</del> 140
7.3	Стоп-сигнал	40	<del>185</del> 260
7.4	Указатель поворота	–	–
7.4.1	категории 11 (см. приложение 1)	90	<del>700</del> 1 000

		Минимальное значение силы света в кд	Максимальное значение силы света в кд
7.4.1.1	категории 11a (см. приложение 1)	175	<del>700</del> 1 000
7.4.1.2	категории 11b (см. приложение 1)		<del>800</del> 1 200
7.4.1.3	категории 11c (см. приложение 1)	400	<del>860</del> 1 200
7.4.2	категории 12 (см. приложение 1)	50	<del>350</del> 500

Пункт 7.5.1 изменить следующим образом:

"7.5.1 В случае единого огня, имеющего более одного источника света:

а) **за исключением указателя поворота**, при выходе из строя любого из источников света огонь должен отвечать требованиям в отношении минимальной силы света, **предписанным в таблице стандартного распределения света в пространстве, содержащейся в приложении 4;**

~~б) — когда все источники света включены, максимальная сила света, испускаемого блоком из двух огней, должна быть равна значению, установленному для единого огня в пунктах 7.1–7.4, умноженному на 1,4;~~

**еб) все источники света, соединенные последовательно, рассматриваются как один источник света".**

Пункты 7.11–7.11.2 исключить.

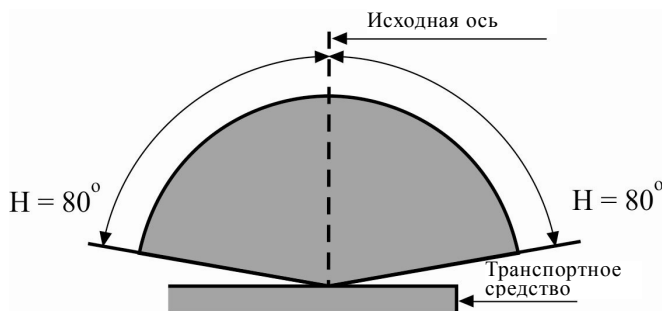
Приложение 1,

Пункт 1 изменить следующим образом:

"1. Подфарники

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$

**Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с 10° до 5°.**



Подфарники (для спаренных огней)

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$

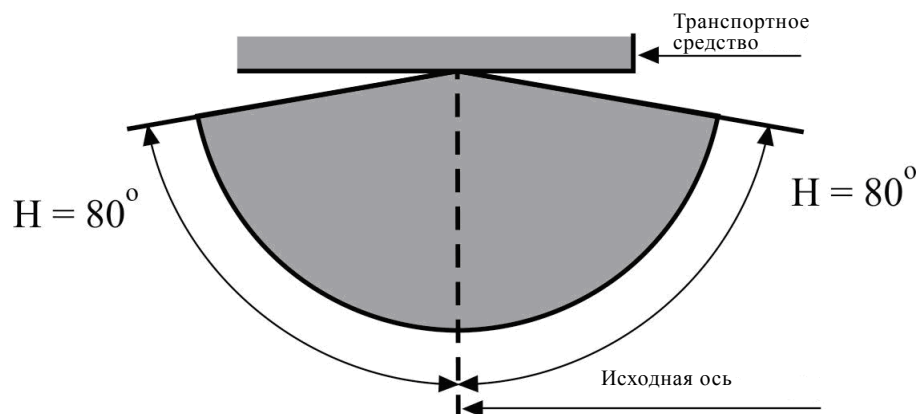
Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с 10° до 5°.

Пункт 2 изменить следующим образом:

"2. Задние габаритные огни

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$

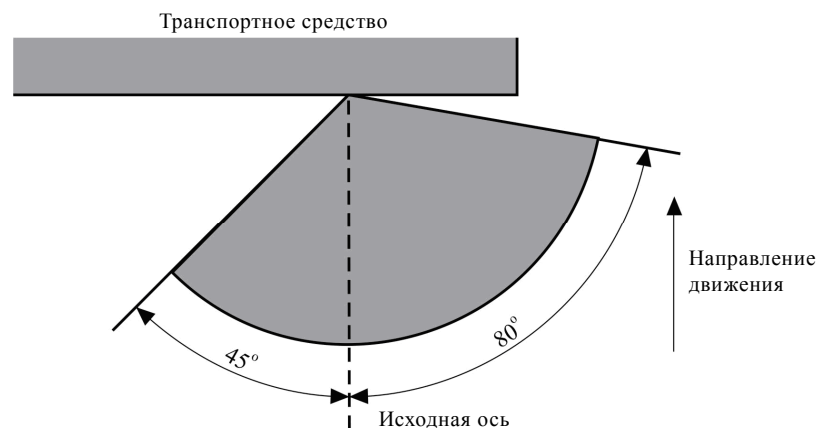
Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с 10° до 5°.



Задние габаритные огни (для спаренных огней)

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$

Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с 10° до 5°.



Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол  $45^\circ$  внутрь может быть уменьшен до  $20^\circ$  вниз от плоскости Н".

Пункт 3 изменить следующим образом:

"3. Указатели поворота категорий 11, 11а, 11b, 11с и 12

$$V = \pm 15^\circ$$

Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с  $15^\circ$  до  $5^\circ$ .

Минимальные горизонтальные углы пространственного распределения света:

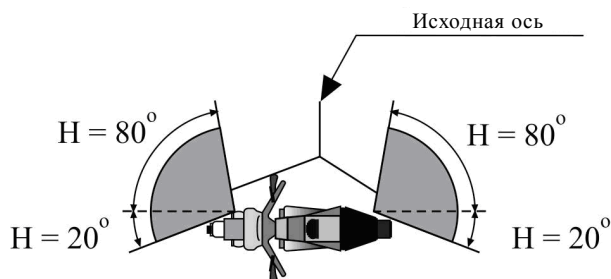
Категории 11, 11а, 11b и 11с: указатели поворота для передней части транспортного средства;

Категория 11: для использования на расстоянии не менее 75 мм от фары ближнего света;

Категория 11а: для использования на расстоянии не менее 40 мм от фары ближнего света;

Категория 11b: использования на расстоянии не менее 20 мм от фары ближнего света;

Категория 11с: использования на расстоянии менее 20 мм от фары ближнего света.

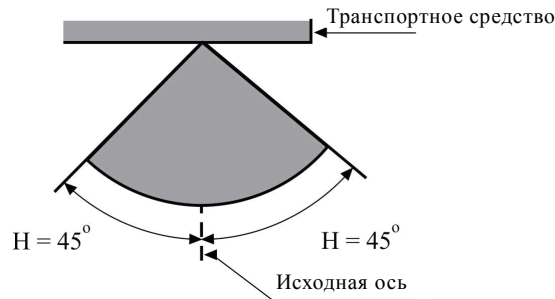


Пункт 4 изменить следующим образом:

"4. Сигналы торможения

$$V = +15^\circ/-10^\circ$$

Однако в том случае, если устройство предназначено для установки в положение, в котором его плоскость Н находится на высоте менее 750 мм над уровнем грунта, угол вниз от горизонтали может быть уменьшен с  $15^\circ$  до  $5^\circ$ .



Однако если имеются два огня, то требование в отношении геометрической видимости в направлении внутрь считается выполненным, если эти огни соответствуют фотометрическим параметрам, предусмотренным в отношении поля распределения света для официального утверждения данного устройства.

Приложение 2,

Графу 9 изменить следующим образом:

"9. Краткое описание: <sup>3/</sup>

Электронный механизм управления источником света/регулятор силы света ...

Только для ограниченной высоты установки, не превышающей 750 мм над поверхностью земли (да/нет): .....

Функция(и) взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней:.....

Подфарник (да/нет):.....

Задний габаритный огонь (да/нет): .....

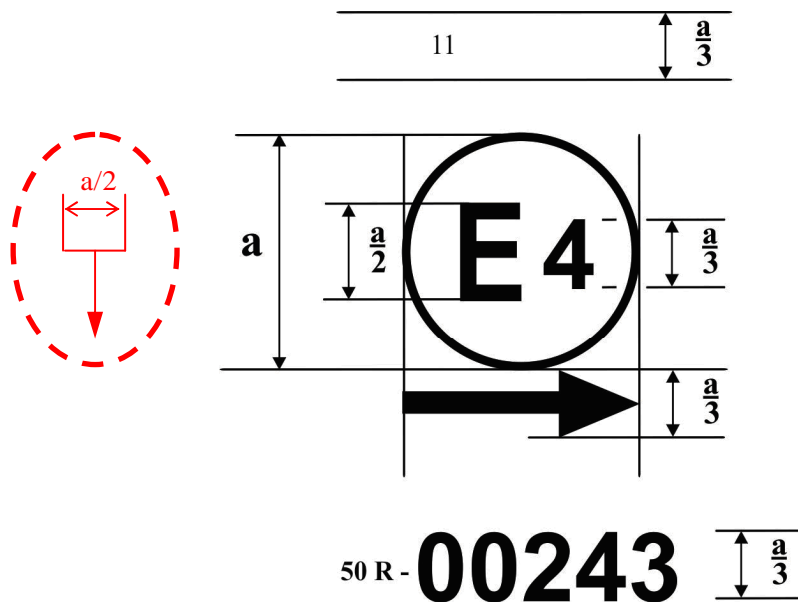
Сигнал торможения (да/нет): ....."

Приложение 3 изменить следующим образом:

"Приложение 3

Примеры схемы знака официального утверждения

(см. пункт 5.3 настоящих Правил)



$a \geq 5 \text{ мм}$

Устройство, имеющее приведенный выше знак официального утверждения, представляет собой указатель поворота категории 11, официально утвержденный в Нидерландах (E4) под номером 00243. Первые две цифры номера официального утверждения показывают, что официальное утверждение было предоставлено на основании предписаний Правил № 50 в их первоначальном виде.

Для указателя поворота стрелка показывает, что в горизонтальной плоскости свет распространяется асимметрично и что предписанные фотометрические показатели обеспечиваются для угла  $80^\circ$  вправо, если смотреть на устройство со стороны, которая противоположна направлению испускаемого света.

**Вертикальная стрелка, исходящая из горизонтальной черты и обращенная вниз, указывает допустимую высоту установки, составляющую не более 750 мм от поверхности земли, для данного устройства.**

Модули источника света

MD E3 17325

Модуль источника света с указанным выше идентификационным кодом был официально утвержден вместе с огнем, официально утвержденным в Италии (E3) под номером официального утверждения 17325".

*Примечание:* Номер официального утверждения должен проставляться рядом с кругом, над или под буквой "E" либо слева или справа от нее. Цифры номера официального утверждения должны находиться с той же стороны от литеры "E" и должны быть ориентированы в том же направлении. Для номеров официаль-



ного утверждения не следует использовать римские цифры, с тем чтобы не перепутать их с другими обозначениями.

### Взаимозависимые огни

12 MRV MSY



R50-00113

Маркировка взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, включающей:

огонь заднего указателя поворота (категория 12), официально утвержденный в соответствии с требованиями Правил № 50;

задний габаритный огонь (MRV), официально утвержденный в качестве взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, в соответствии с требованиями Правил № 50;

сигнал торможения (MSY), официально утвержденный в качестве взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, в соответствии с требованиями Правил № 50.

*Приложение 4,*

*Включить новый пункт 2.3 следующего содержания:*

**"2.3 Однако в тех случаях, когда устройство предназначено для установки на высоте не выше 750 мм над поверхностью земли, фотометрические характеристики проверяются лишь в пределах угла, составляющего 5° вниз".**

MRV MSY



R50-00113

Маркировка взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, включающей:

задний габаритный огонь (MRV), официально утвержденный в качестве взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, в соответствии с требованиями Правил № 50;

сигнал торможения (MSY), официально утвержденный в качестве взаимозависимого огня, являющегося частью системы взаимозависимых огней, в соответствии с требованиями Правил № 50.

## II. Обоснование

1. Крышка багажного отделения, которая широко используется на четырехколесных транспортных средствах, может быть в будущем внедрена на мотоллерах для хранения шлема и т.п., а также для повышения привлекательности внешнего вида транспортного средства при продаже. Ее внедрение может негативно сказаться на продажах из-за наличия конструктивных ограничений, связанных с нормативными требованиями в отношении системы огней.

2. В то же время система взаимозависимых огней разрешена Правилами № 7 и 48 ООН и уже представлена на рынке. Она обеспечивает более высокую степень конструктивной гибкости и сочетает в себе современный дизайн и функциональность, позволяя легче осуществлять загрузку/разгрузку.

3. Кроме того, категория L включена в сферу охвата Правил № 7 ООН, и сигнал торможения, подфарник и задний габаритный огонь, сертифицированные в соответствии с правилами ООН, также могут использоваться на мотоциклах. Следовательно, система взаимозависимых огней также должна быть разрешена к использованию на мотоциклах.
4. Настоящее предложение направлено на повышение конструктивной гибкости системы огней мотоциклов и функциональности транспортного средства и не повлечет за собой снижение безопасности дорожного движения.
5. В нем отражены также изменения, представленные недавно в добавлении 2 к поправкам серии 06 к Правилам № 48, согласно которым высота в 750 мм измеряется от плоскости Н, а также содержатся редакционные исправления нынешнего текста Правил № 53 ООН.

---